

简明操作指南

Nivotester FTL325N (单通道型)

NAMUR 信号转换器

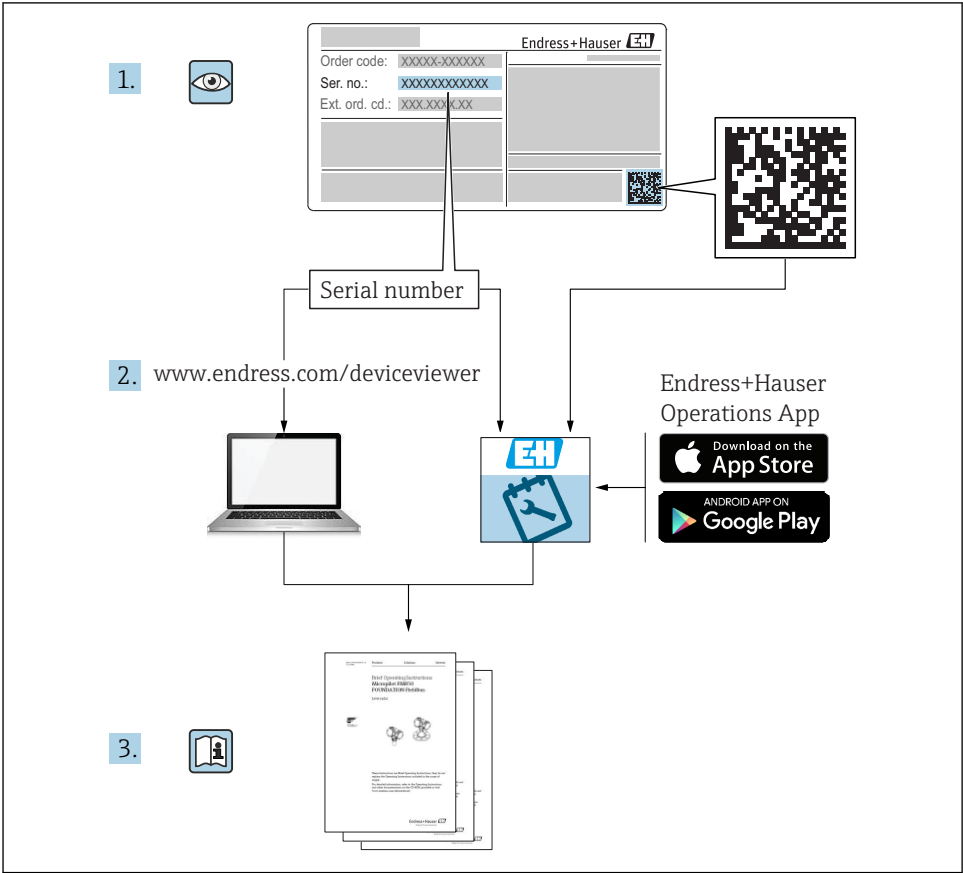
信号转换器带 NAMUR 输入信号，与 NAMUR 信号传感器配套使用



本文档为《简明操作指南》；不得替代设备随箱包装中的《操作手册》。

设备的详细信息请参考《操作手册》和其他文档资料：
所有设备型号均可通过下列方式查询：

- 网址：www.endress.com/deviceviewer
- 智能手机/平板电脑：Endress+Hauser Operations App



A0023555

目录

1 文档信息 3

1.1 信息图标 3

2 基本安全指南 4

2.1 人员要求 4

2.2 指定用途 5

2.3 工作场所安全 5

2.4 操作安全 5

2.5 产品安全 5

3 到货验收和产品标识 6

3.1 到货验收 6

3.2 产品标识 6

3.3 储存和运输 7

4 安装 8

4.1 安装条件 8

4.2 安装测量设备 8

4.3 安装后检查 10

5 电气连接 11

5.1 连接条件 11

5.2 连接测量设备 11

5.3 特殊接线指南 13

5.4 确保防护等级 13

5.5 连接后检查 13

6 操作方式 14

6.1 操作方法 14

6.2 打开前面板 14

6.3 显示单元 15

6.4 操作部件 16

7 调试 16

7.1 功能检查 16

7.2 设置功能 16

7.3 二级设备功能测试 20

1 文档信息

1.1 信息图标

1.1.1 安全图标



危险状况警示图标。疏忽会导致人员严重或致命伤害。



危险状况警示图标。疏忽可能导致人员严重或致命伤害。



危险状况警示图标。疏忽可能导致人员轻微或中等伤害。

注意

操作和其他影响提示信息图标。不会导致人员伤害。

1.1.2 电气图标

⏏ 接地连接

接地夹已经通过接地系统可靠接地。

⊕ 保护性接地 (PE)

进行后续电气连接前，必须确保此接线端已经安全可靠地接地。设备内外部均有接地端子。

➡ 输出

➡ 输入

⚡ 故障

✖ 无故障

▶ 限位信号

发光二极管 (LED)

● LED 指示灯熄灭

☀ LED 指示灯亮起

⚡ LED 指示灯闪烁

1.1.3 特定信息图标

ℹ 提示

附加信息。

📖 参见文档

📖 参见其他章节

1、2、3 ...操作步骤

A、B、C ... 视图

⚠ 危险区

⌘ 安全区 (非危险区)

2 基本安全指南

2.1 人员要求

操作人员必须符合下列要求，例如设备调试和维护人员：

- ▶ 经培训的专业人员必须具有执行特定功能和任务的资质
- ▶ 必须经工厂厂方/操作员授权。
- ▶ 必须熟悉国家法规。
- ▶ 开始操作前，操作人员必须事先阅读并理解《简明操作指南》和补充文档中的各项规定

- ▶ 人员必须遵守操作指南和常规操作规范操作。

2.2 指定用途

- Nivotester FTL325N 信号转换器带 NAMUR 本安输入信号 (IEC/EN 60947-5-6) , 必须正确连接合适的传感器。
- 使用不当, 设备可能会引发危险。
- 仅允许使用安全接地绝缘工具
- 仅使用原厂配件

2.2.1 使用错误

由于不当使用或用于非指定用途而导致的损坏, 制造商不承担任何责任。

超出指定应用范围, 设备防护等级可能受影响, 无法确保设备正常工作。

2.3 工作场所安全

操作设备时:

- ▶ 遵守联邦/国家法规, 穿戴人员防护装置。

2.4 操作安全

存在人员受伤的风险!

- ▶ 只有完全满足技术规范且无错误和故障时才能操作设备。
- ▶ 操作员有责任确保设备无故障运行。

改装设备

如果未经授权, 禁止改装设备, 改装会导致不可预见的危险。

- ▶ 如需改动, 请咨询 Endress+Hauser 当地销售中心。

修理

必须始终确保设备的操作安全性和测量可靠性:

- ▶ 未经明确许可禁止修理设备。
- ▶ 遵守联邦/国家法规中的电子设备修理准则。
- ▶ 仅使用 Endress+Hauser 的原装备件和附件。

2.5 产品安全

设备基于工程实践经验设计和制造, 通过相关测试, 符合最先进的操作安全标准。设备通过出厂测试, 可以安全工作。

2.5.1 CE 认证

设备符合 EC 准则的法律要求。详细信息参见相应 EU 符合性声明和适用标准。

Endress+Hauser 确保贴有 CE 标志的设备均成功通过了所需测试。

2.5.2 EAC 符合性声明

设备符合 EAC 准则的法律要求。详细信息参见相应 EAC 符合性声明和适用标准。

Endress+Hauser 确保贴有 EAC 标志的设备均成功通过了所需测试。

3 到货验收和产品标识

3.1 到货验收

到货后需要进行下列检查：

- ☐ 发货清单上的订货号是否在产品粘贴标签上的订货号一致？
- ☐ 物品是否完好无损？
- ☐ 铭牌参数是否与发货清单上的订购信息一致？
- ☐ 如需要（参照铭牌）：是否提供《安全指南》（XA）文档？



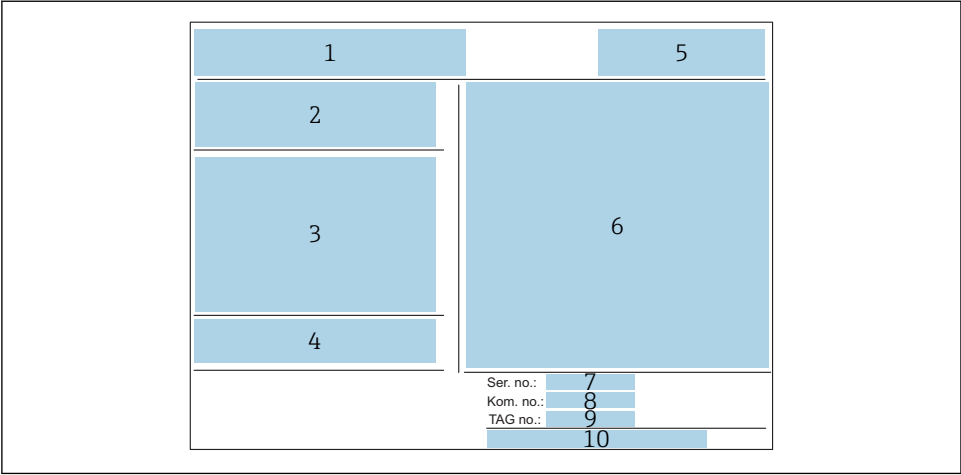
如果不满足任一上述条件，请咨询 Endress+Hauser 当地销售中心。

3.2 产品标识

设备铭牌参数

- ▶ 在 W@M 设备浏览器中输入铭牌上的序列号 (www.endress.com/deviceviewer)
 - ↳ 显示测量设备的所有信息以及配套技术文档资料。
- ▶ 在 Endress+Hauser Operations app 中输入铭牌上的序列号
 - ↳ 显示测量设备的所有信息以及配套技术文档资料。

3.2.1 铭牌



A0039180

1 铭牌

- 1 制造商名称和设备型号
- 2 供电电压
- 3 电气连接
- 4 温度参数及安全文档资料信息（仅适用防爆型设备）
- 5 认证信息
- 6 94/9/EC 防爆标志和防爆型式（仅适用防爆型设备）
- 7 序列号
- 8 通信方式
- 9 位号
- 10 制造商地址

3.2.2 制造商地址

Endress+Hauser SE+Co. KG
Hauptstraße 1
79689 Maulburg, Germany
制造商地址：参考铭牌。

3.3 储存和运输

- 包装设备，为其提供抗冲击保护
原包装具有最佳防护效果
- 允许储存温度：-20 ... +85 °C (-4 ... +185 °F)

3.3.1 将产品运输至测量点

使用原包装将测量设备运输至测量点，

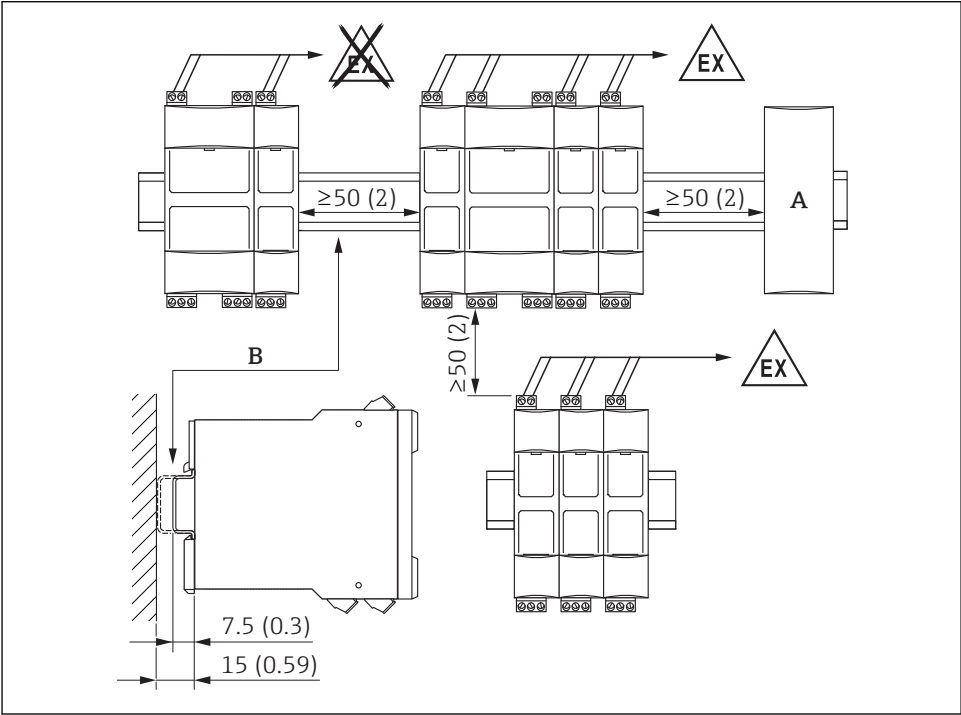
4 安装

4.1 安装条件

- 在非危险区中，设备安装在机柜中使用。
- 安装时，确保设备免受气候条件和冲击影响。
在户外或炎热地区中使用时，应避免设备直接日晒。
可以安装在防护外壳中使用 (IP65)，最多可以安装四台单通道型 Nivotester 信号转换器，或两台三通道型 Nivotester 信号转换器。

4.2 安装测量设备

4.2.1 水平安装



A0026303

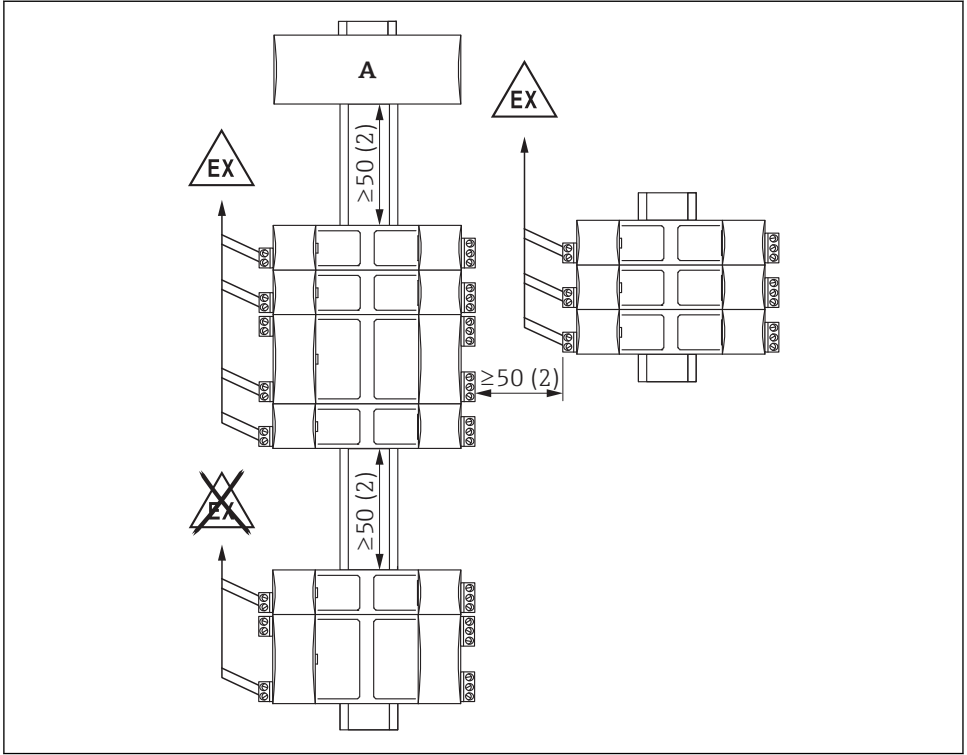
图 2 水平方向上的最小间距。测量单位 mm (in)

A 安装其他设备型号

B DIN 导轨 TH35-7.5/15，符合 EN 60715 标准

 同竖直安装方式相比，水平安装的散热效果更好。

4.2.2 竖直安装

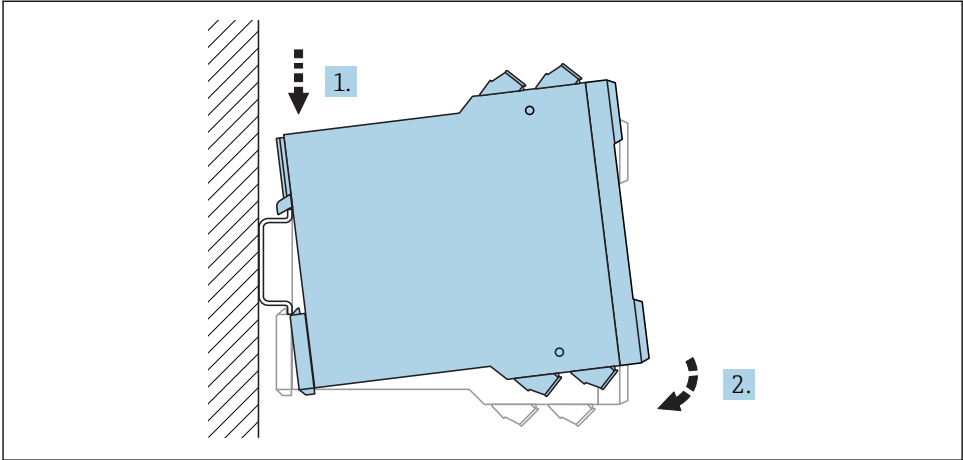


A0026420

3 竖直方向上的最小间距。测量单位 mm (in)

A 安装其他设备型号

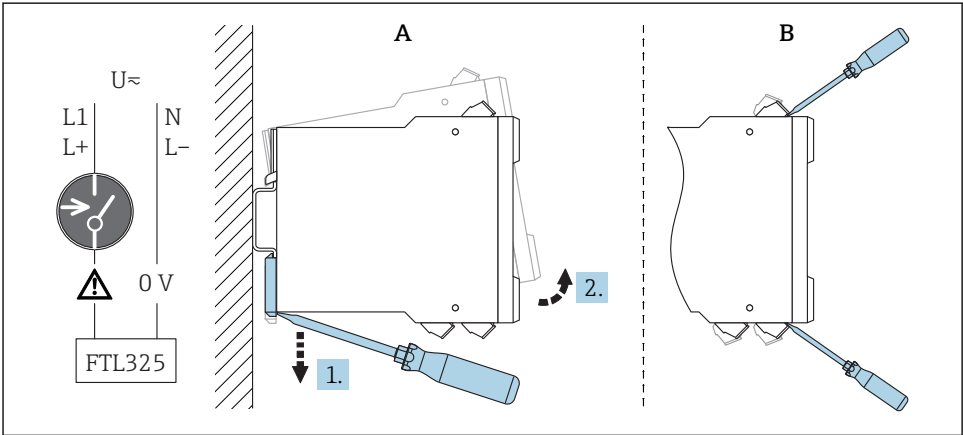
4.2.3 安装设备



A0039139

图 4 安装示意图; DIN 轨道, 符合 EN 60715 TH35-7.5 或 EN 60715 TH35-15 标准

4.2.4 拆除设备



A0039140

图 5 拆除

- A 从 DIN 导轨上拆下设备。
- B 直接拆除端子接线排, 快速拆除不带电缆的设备。

4.3 安装后检查

□ 测量设备是否完好无损 (外观检查) ?

☐ 测量设备是否符合测量点技术规范？

例如：

- 供电电压
- 环境温度范围

☐ 测量点位号和标签是否正确（外观检查）？

☐ 是否采取充足的测量设备防护措施，避免直接日晒雨淋？

5 电气连接

5.1 连接条件



警告

接线错误可能引发爆炸。

- ▶ 遵守国家适用标准。
- ▶ 符合《安全指南》(XA) 中的防爆参数要求。
- ▶ 检查并确保电源与铭牌参数一致。
- ▶ 进行接线操作前，首先断开电源。
- ▶ 接入公用电源时，在操作方便的位置安装设备电源开关。请将电源开关标识为设备断路保护器 (IEC/EN61010) 。

5.2 连接测量设备

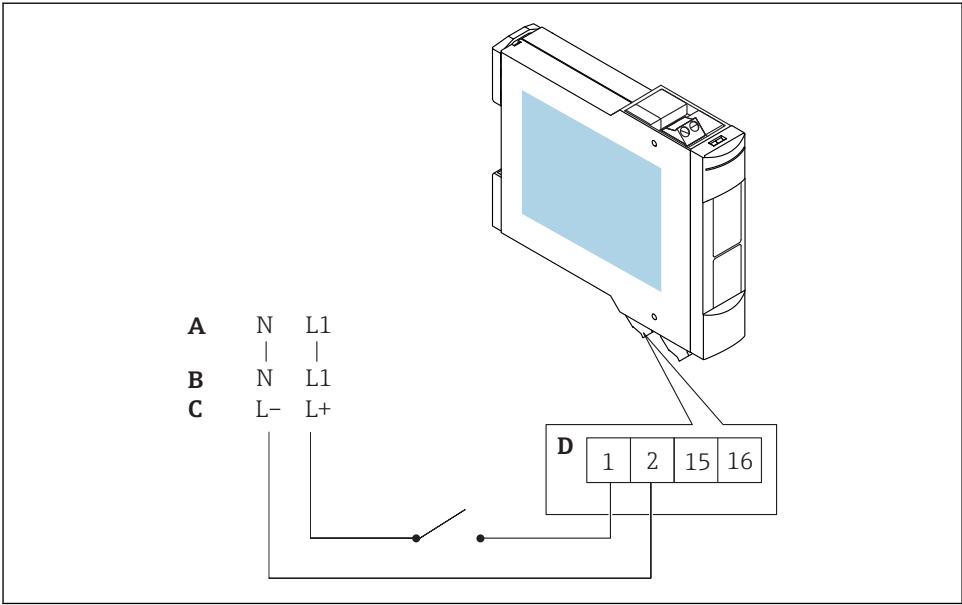


可拆卸端子接线排分为本安型和非本安型，用不同颜色区分，有助于确保接线安全。

5.2.1 接线端子分配



注意设备铭牌上的技术规格参数。

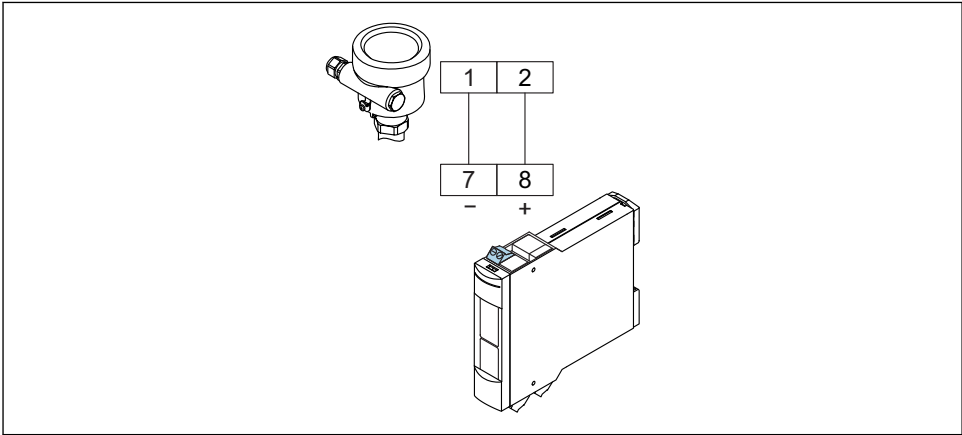


A0039152

图 6 接线端子分配

- A $U \sim 85 \dots 253 \text{ V}_{AC}, 50/60 \text{ Hz}$
B $U \sim 20 \dots 30 \text{ V}_{AC}, 50/60 \text{ Hz}$
C $U = 20 \dots 60 \text{ V}_{DC}$
D 最大 1.5 mm^2 (最大 AWG16)

5.2.2 连接 NAMUR 信号转换器



A0039154

图 7 连接 NAMUR 信号转换器和 NAMUR 信号传感器

顶部蓝色端子接线排用于危险区接线

- 通过双芯连接电缆连接 Nivotester 信号转换器和 NAMUR 信号传感器，例如使用通用仪表电缆连接，或使用多芯电缆中的两根测量线芯连接。
- 在强电磁干扰工况中使用屏蔽电缆连接，例如 机器或无线电设备产生电磁干扰。屏蔽线必须连接至传感器接地端。禁止直接连接至 Nivotester 信号转换器。

 符合 IEC 61508 (SIL) 标准要求的功能安全应用参见《功能安全手册》。WHG 应用参见相应 WHG 文档。

5.2.3 连接信号和控制系统

底部灰色端子接线排用于非危险区接线

物位和工作模式确定继电器的开关动作

连接高感抗设备（例 如接触器、电磁阀）时，必须安装防火花装置保护继电器触点。

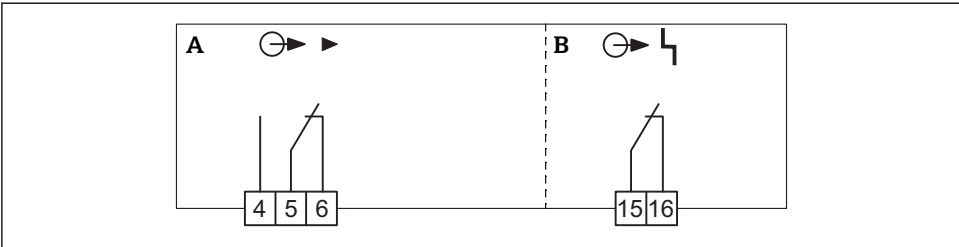
5.2.4 连接电源

底部绿色端子接线排

供电回路中安装有保险丝。无需安装其他保险丝。Nivotester 信号转换器带极性反接保护功能。

5.3 特殊接线指南

5.3.1 连接输出信号



A0039183

 8 连接输出信号

A 限位信号

B 故障报警信号

5.4 确保防护等级

- IP20 (符合 IEC/EN 60529 标准)
- IK06 (符合 IEC/EN 62262 标准)

5.5 连接后检查

- ☐ 设备或电缆是否完好无损（外观检查）？
- ☐ 安装后的电缆是否已经完全不受外力影响？
- ☐ 供电电压是否与铭牌参数一致？

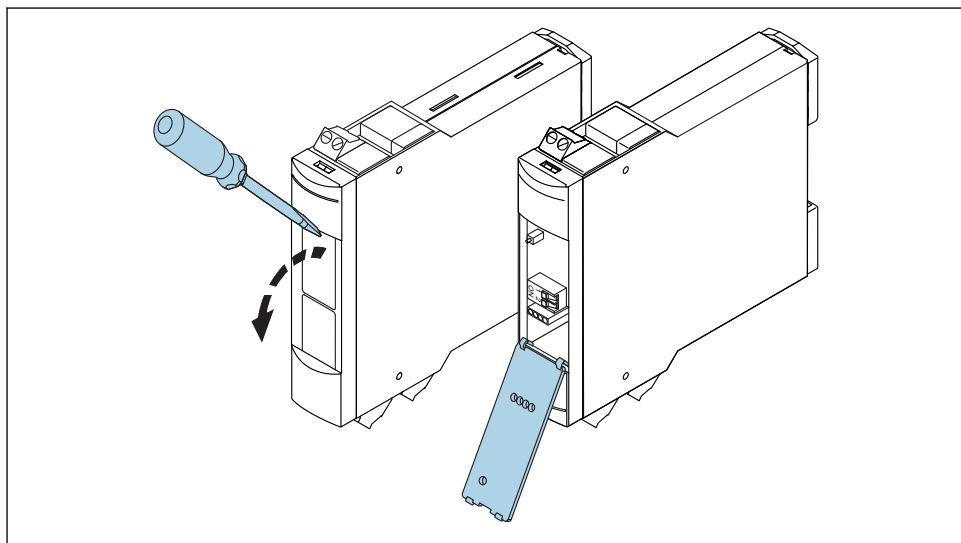
- ☐ 不考虑极性反接功能，接线端子分配是否正确？
- ☐ 所用电缆是否符合要求？
- ☐ 如需要，是否已建立保护性接地连接？
- ☐ 上电后，设备是否正常工作并显示相关信息？

6 操作方式

6.1 操作方法

通过折叠式前面板后面的 DIL 开关进行现场设置。

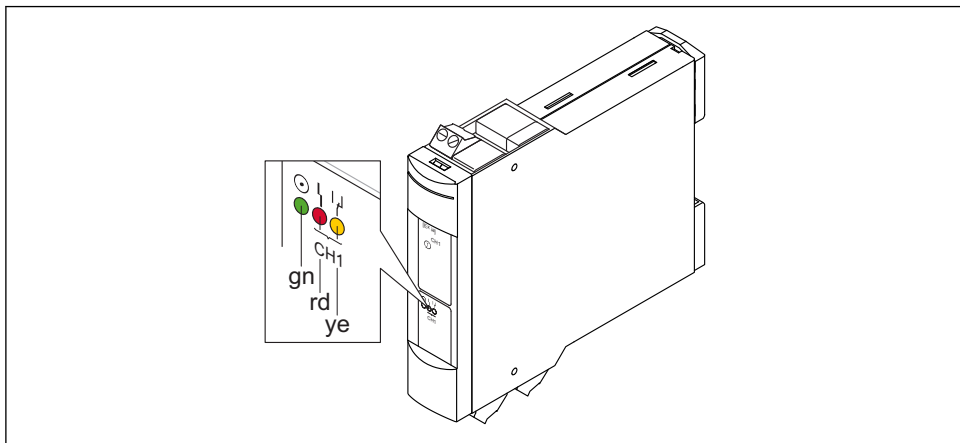
6.2 打开前面板



A0039236

图 9 打开前面板

6.3 显示单元



A0039238

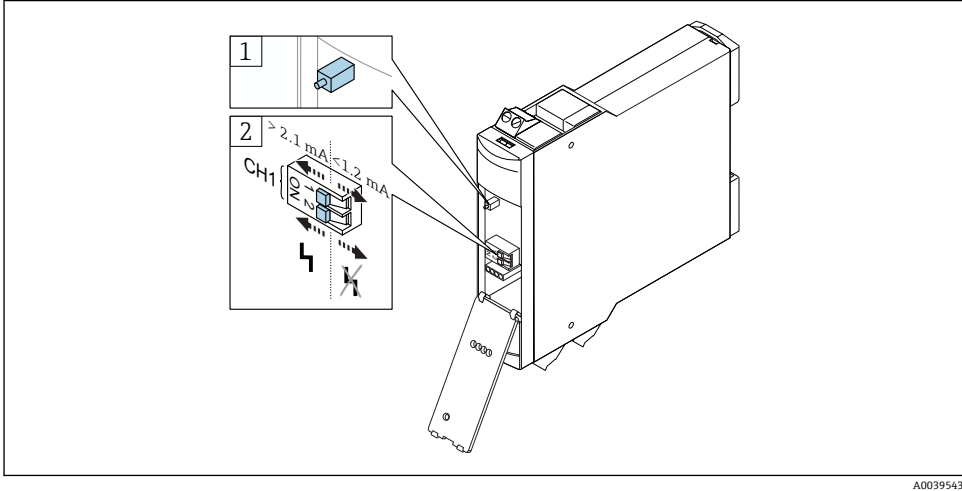
图 10 显示单元: 发光二极管 (LED 指示灯)

gn 绿色 LED 灯亮起: 正常工作

rd 红色 LED 灯亮起: 故障报警

ye 黄色 LED 灯亮起: 物位继电器处于励磁状态

6.4 操作部件



A0039543

11 操作部件

- 1 测试按钮，无需打开前面板
- 2 电子插件设置开关
- H 高电流 (H) 限位信号: 2.1 ... 5.5 mA (安装 FEL56 电子插件)
- L 低电流 (L) 限位信号: 0.4 ... 1.2 mA (安装 FEL58、FEL48、FEL68、FEM58、FEI58 电子插件)

7 调试

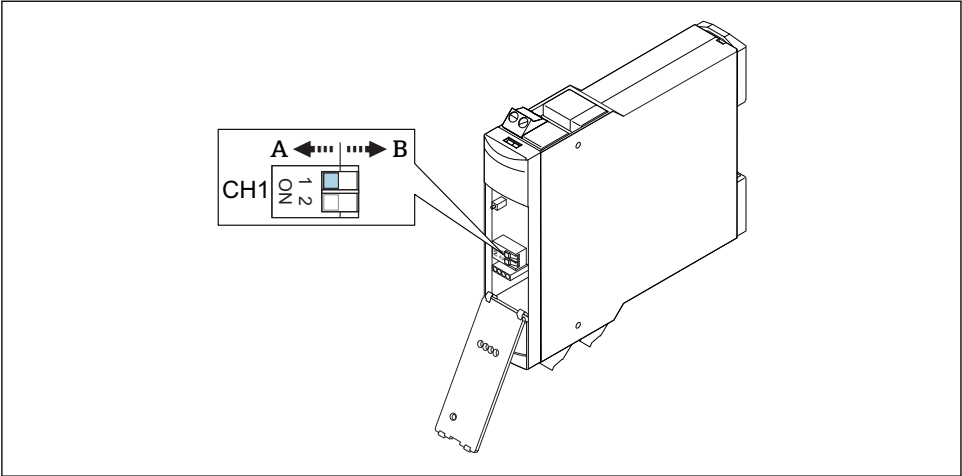
7.1 功能检查

- ☐ 执行安装检查。
- ☐ 执行功能检查。

7.2 设置功能

-  参见《操作手册》。

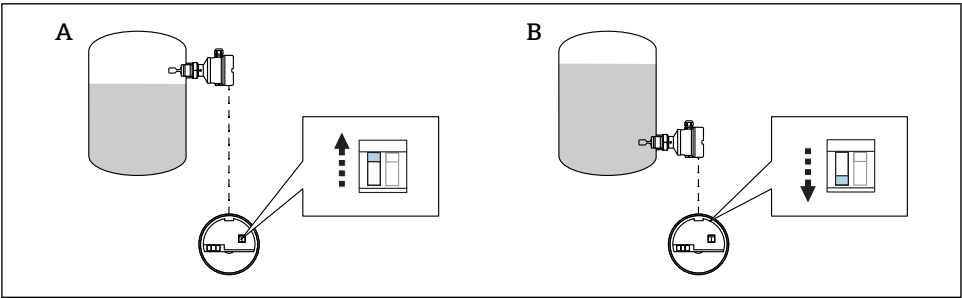
7.2.1 注意开关位置。



A0039551

12 开关单元上的开关位置

- A 高电流 (H) 限位信号: $> 2.1 \text{ mA}$ (安装 FEL56 电子插件)
B 低电流 (L) 限位信号: $< 1.2 \text{ mA}$ (安装 FEL58、FEL48、FEL68、FEM58、FEI58 电子插件)



A0039743

13 电子插件上的开关位置

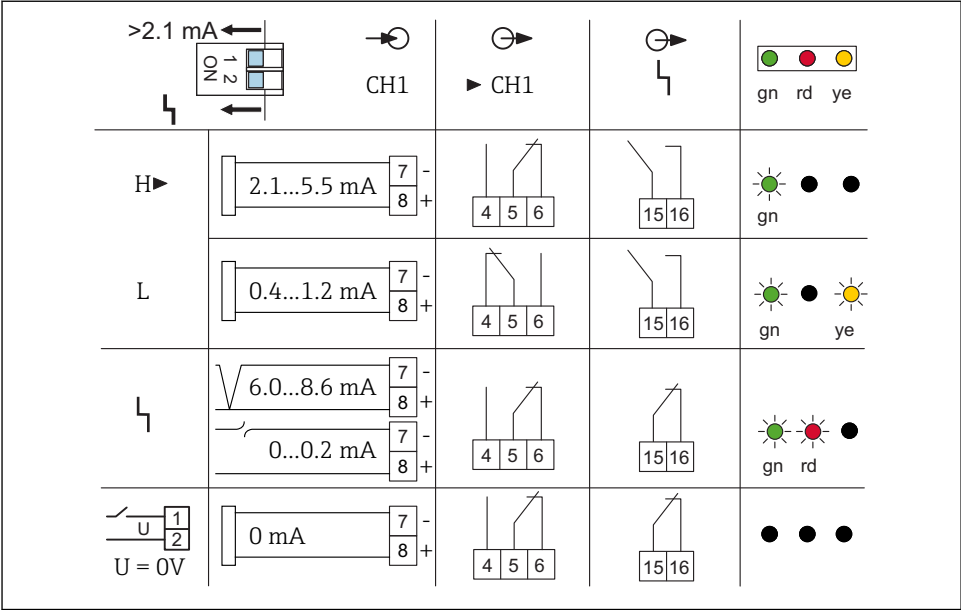
- A 高限 (MAX) 检测
B 低限 (MIN) 检测

i 开关位置与使用的电子插件相关。

7.2.2 故障报警关闭时的继电器响应和故障报警信号

i 参见《操作手册》。

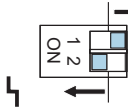
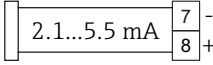
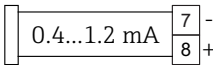
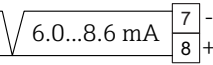
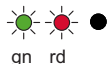
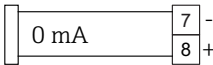
7.2.3 高电流 (H) 限位及故障报警信号



A0039544

14 继电器响应和故障信号 (安装 FEL56 电子插件)

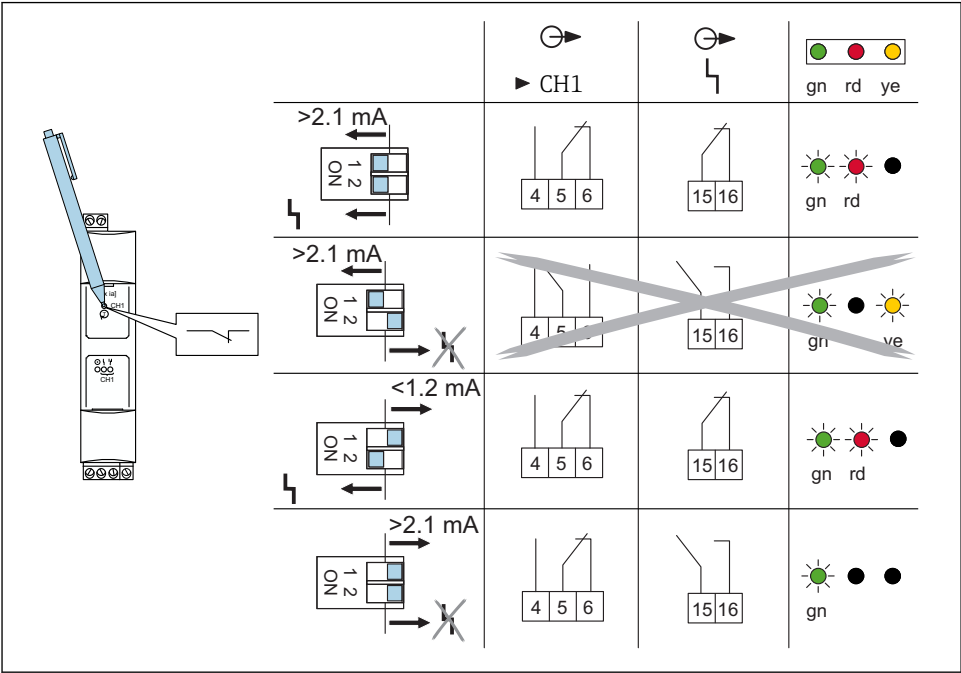
7.2.4 低电流 (L) 限位及故障报警信号

	 CH1	 CH1		 gn rd ye
H				 gn ye
L ▶				 gn
				 gn rd
 U = 0V				

A0039546

15 继电器响应和故障信号 (安装 FEL58、FEL48、FEL68、FEM58、FEI58 电子插件)

7.3 二级设备功能测试



A0039552

功能测试

- 按下测试按钮
- 限位继电器和报警继电器触点位置 (参见上图)

进行 SIL 和 WHG 功能安全测试时，必须参照相应 WHG 文档或《SIL 功能安全手册》操作。



71443070

www.addresses.endress.com
